



高くて気づかない

仙台駅前ののっぽビル、
アエル30階の展望台に行きました。
柱にこんな注意書きが書いてありました。
大震災の後に貼られたのですが、
ほとんどの人が気づかない
高い位置にあり、
しかも読めない人もいるかも。
目的と現実が一致しない貼り方で
ため息が出ました。

M. SATO 宮城県仙台市 2012年11月

Above our Notice

I went to the observation deck on the 30th floor of Aer, a tall building in front of Sendai Station. I suppose this notice was posted after the earthquake. But it's placed too high, and the directions are unclear.* I can't help but sigh at the way it has been placed. It is so far away from its goal.

November 2011, Sendai City, Miyagi
by M. SATO

*Translator's Note: The notice says "Earthquake Shelter. When you hear the Earthquake Alert "ding, ding, ding," assume safety positions. 1) Drop to your knees. 2) Cover your head. 3) Prepare to shake.